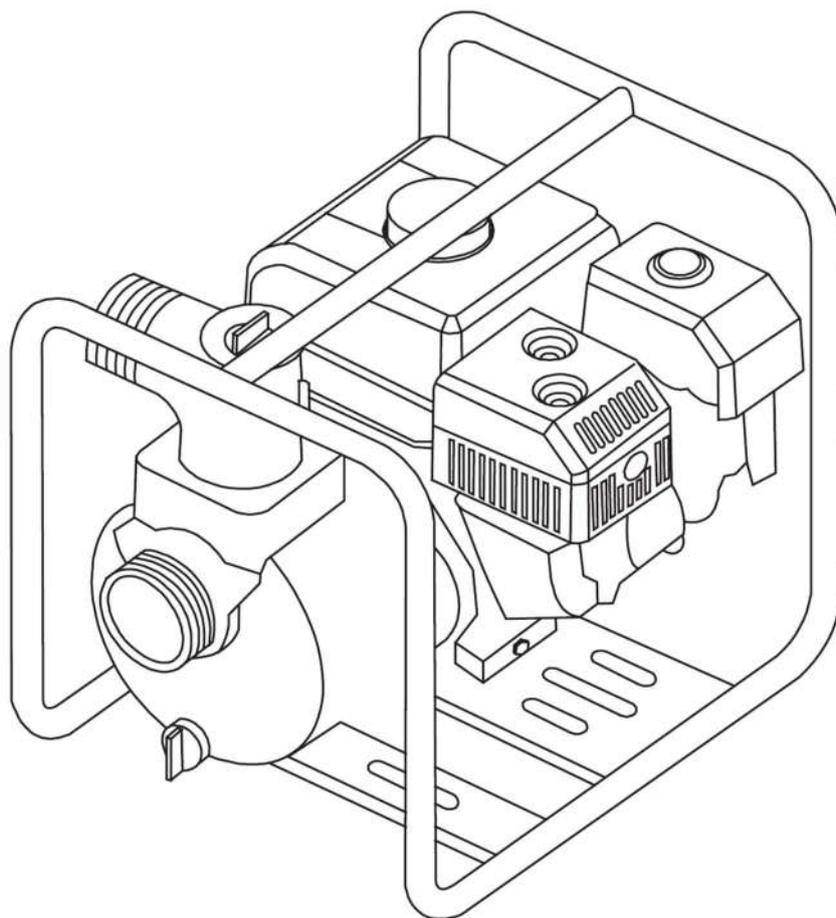


# POMPE A EAU

## Villager WP 8 P / HP WP 30 P

### Manuel d'instructions



## PREFACE

Ce manuel doit être considéré comme un élément permanent de la pompe à eau et doit rester avec la pompe si elle est revendue.

Le manuel explique à l'utilisateur comment utiliser la pompe à eau, y compris les modèles de 1", 1,5", 2", 3", 4" et 6". Assurez-vous de le lire attentivement avant l'opération pour obtenir les meilleurs résultats. En cas de problème ou si vous avez des questions sur la pompe, consultez un revendeur agréé de notre société.

Toutes les informations et schémas de ce manuel sont fournis conformément aux produits les plus récents au moment de la publication. Si une révision ou tout autre changement est apporté aux informations décrites dans ce manuel, le rendant légèrement différent de l'état actuel du produit, notre société l'expliquera. Notre société se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment, sans préavis et sans préavis, encourant aucune obligation.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans l'autorisation écrite de notre société.

## 1. PRECAUTION

La pompe à eau de notre société est conçue pour assurer un service sûr et fiable si elle est utilisée conformément aux instructions. Lisez et comprenez le manuel du propriétaire avant d'utiliser la pompe à eau. Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures ou des dommages matériels.

### Logos Précaution

Votre sécurité et celle des autres sont très importantes. Nous avons fourni des messages de sécurité importants dans ce manuel, ainsi que sur la pompe à eau et le moteur. Veuillez lire attentivement ces messages.

Étiquette de sécurité - sur la pompe à eau et le moteur.

Un message de sécurité - vous avertit des dangers potentiels qui pourraient vous blesser ou blesser d'autres personnes. Chaque message de sécurité est précédé d'un symbole d'alerte de sécurité et de l'un des trois mots suivants: AVERTISSEMENT( warning), ATTENTION (caution)ou AVIS(note). Ceux-ci

signifient:



Vous pouvez être tué ou gravement blessé si vous ne suivez pas les instructions.



Vous pouvez être blessé si vous ne suivez pas les instructions.



Votre pompe à eau ou d'autres biens pourraient être endommagés si vous ne suivez pas les instructions.

## 1) Instructions de sécurité

La pompe à eau propre et la pompe à haute pression ne sont conçues que pour pomper de l'eau propre.

Pour éviter les risques d'incendie et assurer une ventilation adéquate, maintenez la pompe à au moins 1 mètre des murs du bâtiment et des autres équipements pendant le fonctionnement. Ne placez pas d'objets inflammables à proximité de la pompe et ne remplissez pas le réservoir d'essence avant le transport longue distance.

Le silencieux devient très chaud pendant le fonctionnement et reste chaud pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Veillez à ne pas toucher le silencieux pendant qu'il est chaud. Laissez le moteur refroidir avant de ranger la pompe à eau à l'intérieur. L'essence est hautement inflammable et explosive. Ne fumez pas dans la zone de ravitaillement en carburant et de stockage de carburant.

Placez la pompe sur une surface ferme et plane. Si la pompe est inclinée ou renversée, du carburant pourrait en sortir.

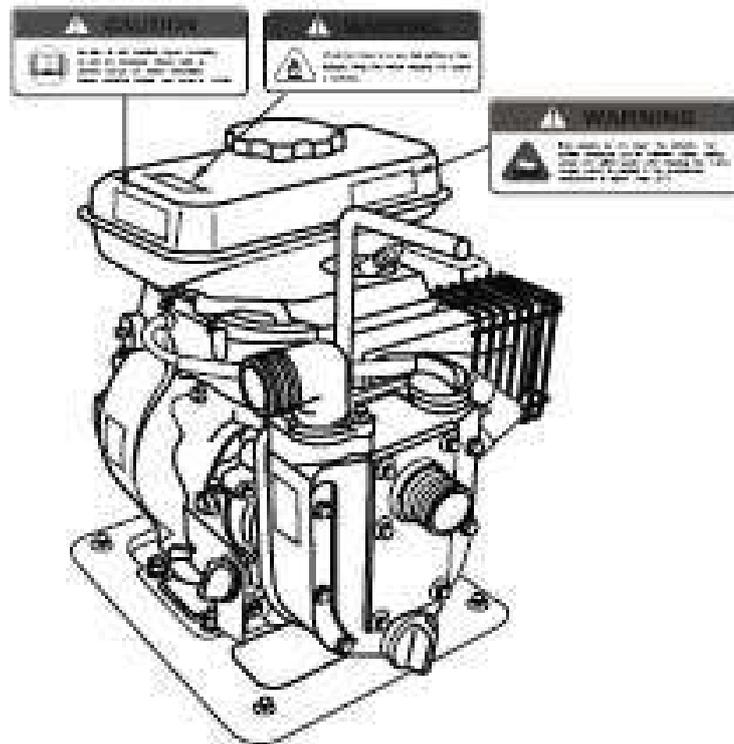
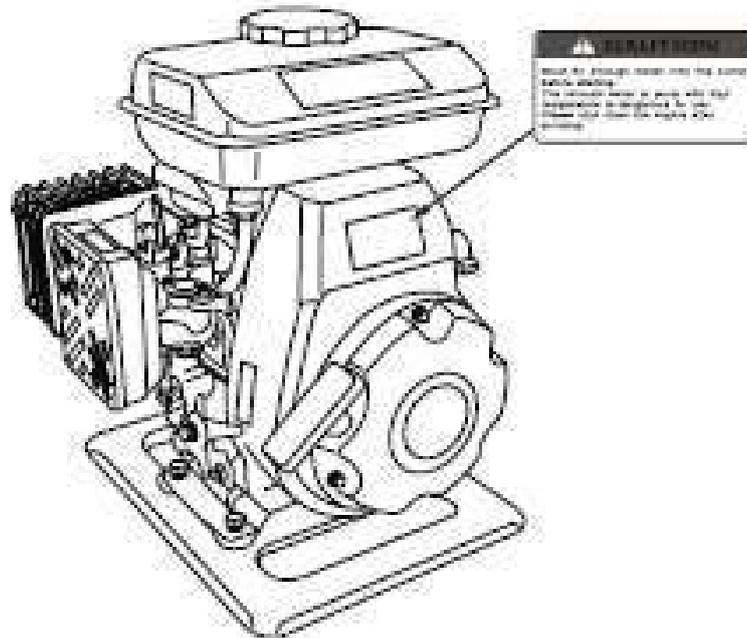
Faites le plein dans un endroit bien ventilé avec le moteur arrêté et dans des endroits où vous pouvez faire le plein ou stocker de l'essence. En cas de renversement, nettoyez-le immédiatement. Après avoir fait le plein, couvrez bien le réservoir et vissez-le.

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique qui peut atteindre des niveaux dangereux dans des zones fermées. Respirer du monoxyde de carbone peut provoquer une perte de conscience ou la mort. Ne débranchez pas la prise lorsque le moteur tourne afin d'éviter d'endommager le matériel et de blesser les personnes.

Les enfants et les animaux domestiques doivent être tenus à l'écart de la zone d'opération en raison des risques de brûlure causés par les composants chauds du moteur.

Il est interdit de faire fonctionner la machine dans une atmosphère potentiellement explosive.

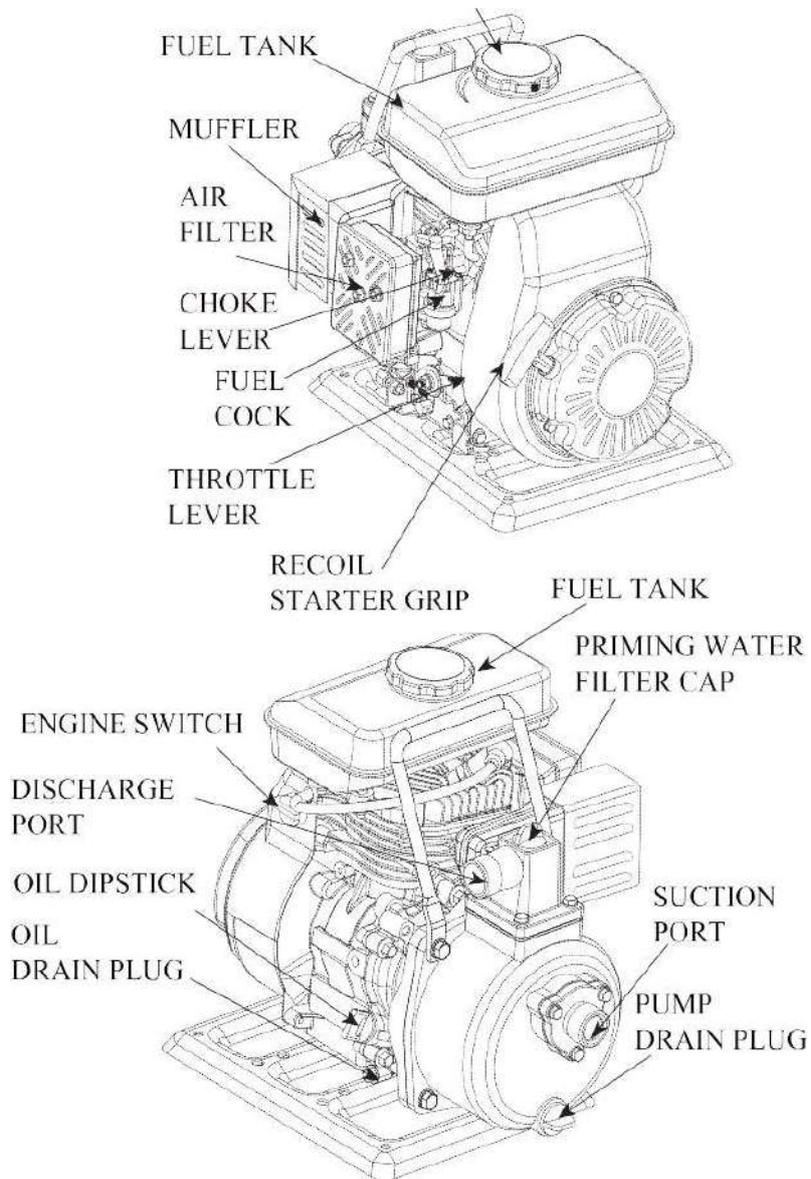
## 2) Etiquettes de sécurité





## 2. COMPOSANTS

### a) Modèle WP8P sortie 1"



Fuel tank: réservoir essence

Muffler: pot d'échappement

Air filter: filtre à air

Choke lever: levier starter

Fuel cock: robinet d'essence

Throttle lever: levier accélérateur

Recoil starter: lanceur manuel

engine switch: interrupteur marche/arrêt

discharge port: sortie refoulement

Oil dipstick: jauge à huile

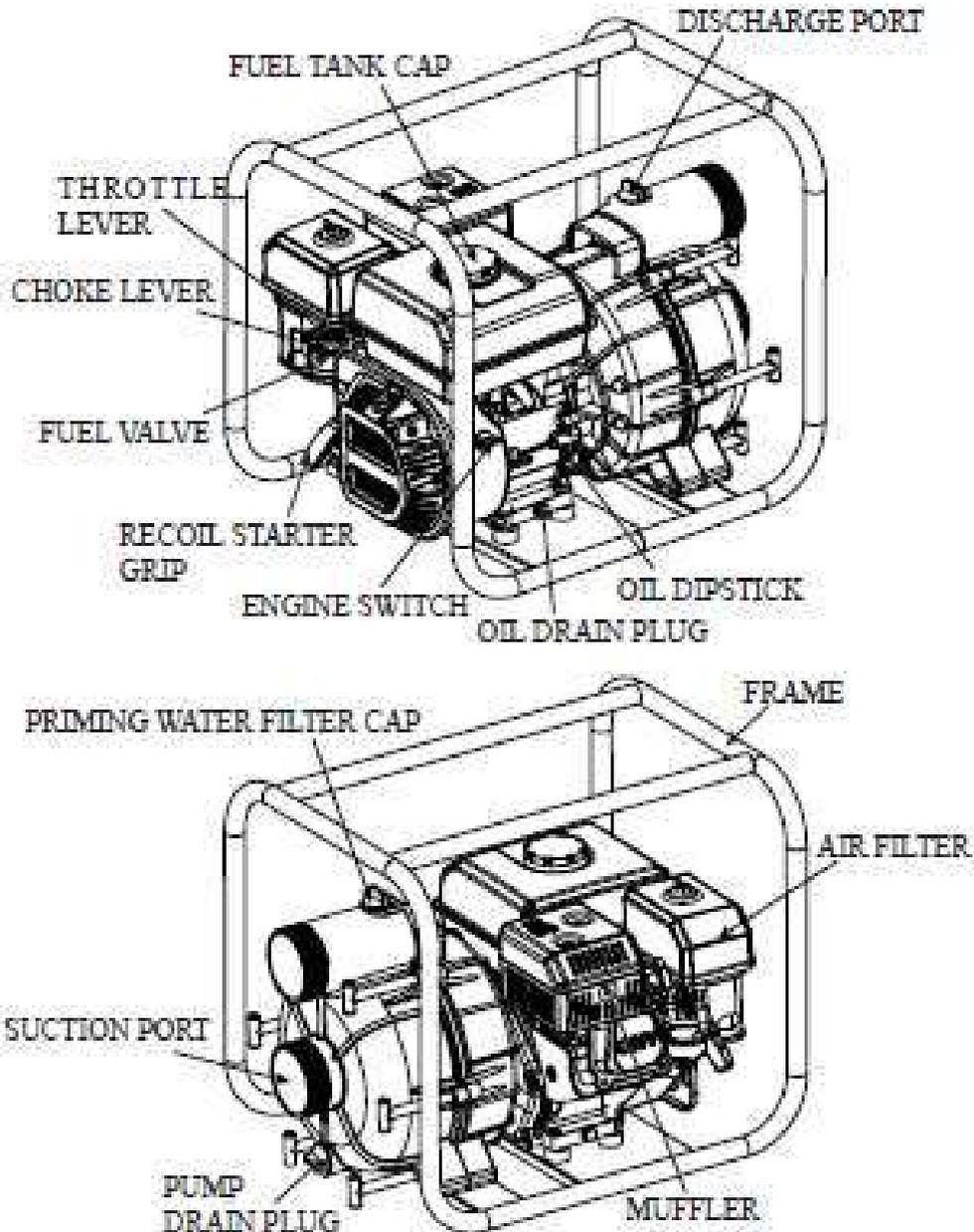
oil drain plug:bouchon vidange huile

priming water filter cap: bouchon remplissage eau

suction port: entrée aspiration

pump drain plug: vidange pompe

fuel valv: manette essence



b) modèle HPWP30P (sortie 2" haute pression)

### 3. SYSTÈME DE CONTRÔLE

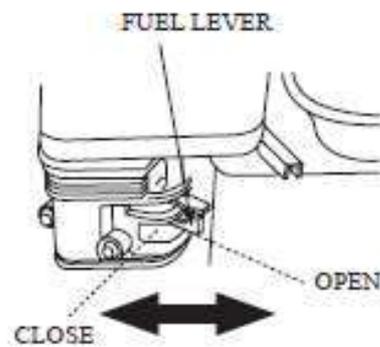
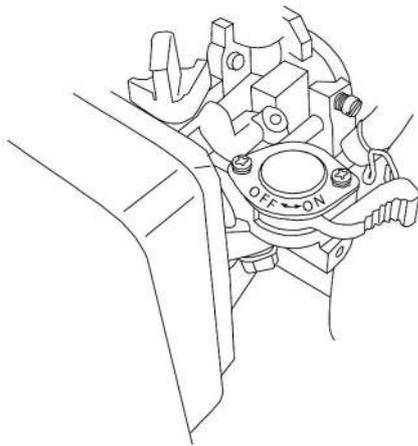
Avant d'utiliser la pompe à eau, lisez attentivement le manuel utilisateur, assurez-vous de le comprendre et familiarisez-vous avec chaque fonction de contrôle. Savoir comment faire et y compris en cas d'urgence.

#### 1) Manette essence

Le levier de carburant est utilisé pour le carburant s'écoulant du réservoir de carburant au carburateur.

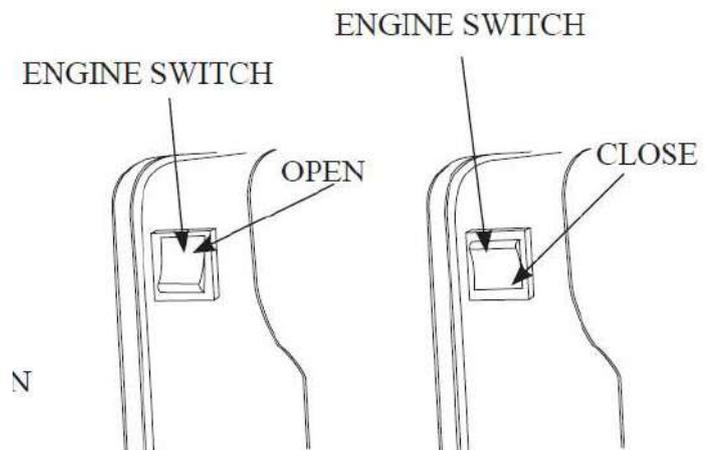
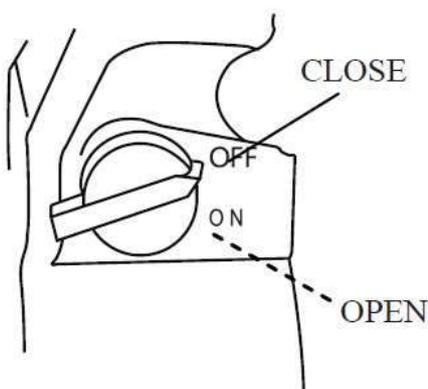
Réglez le levier de carburant sur la position «OPEN»: ouvert.

Lorsque vous ne faites pas fonctionner le moteur, placez le levier de carburant sur la position «CLOSE»: fermé.



#### 2) Interrupteur moteur

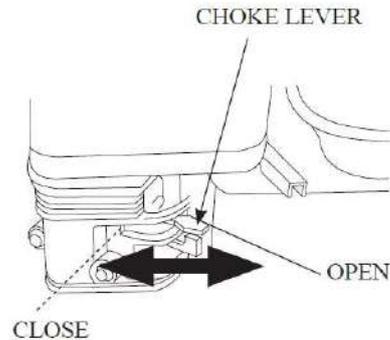
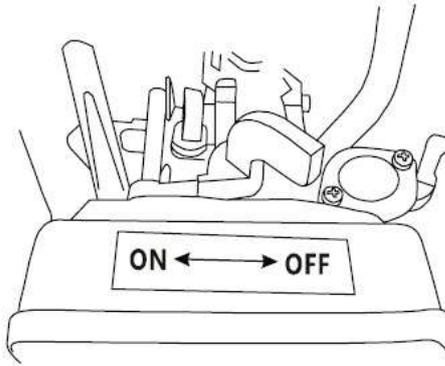
L'interrupteur moteur est utilisé pour ouvrir ou fermer le circuit d'allumage: Positionnez le commutateur du moteur sur «OPEN» pour faire tourner le moteur, puis sur «CLOSE» pour arrêter le moteur.





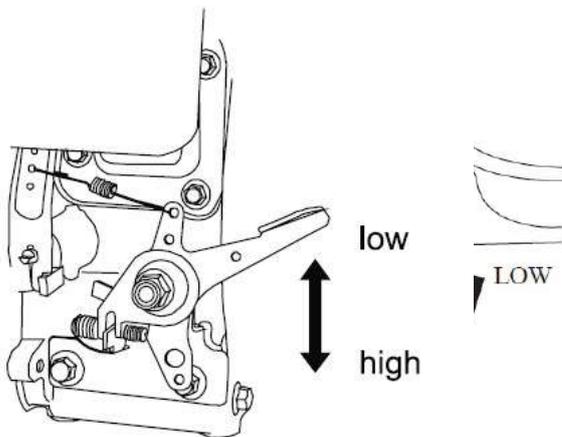
### 3) Levier Starter

Le levier est utilisé pour ouvrir et fermer le starter du carburateur.  
Réglez le levier de starter sur la position «CLOSE» pour un démarrage à froid.  
Réglez le levier de starter sur la position «OPEN» (Ouvert) pour un fonctionnement normal ou le démarrage à chaud du moteur.



### 4) Levier d'accélérateur

Réglez le levier d'accélérateur pour modifier la vitesse du moteur, vous réglez ainsi l'eau de refoulement. Pour un écoulement d'eau plus important, réglez le levier d'accélérateur sur la position HAUT. Pour un écoulement d'eau plus petit, réglez le levier d'accélérateur sur la position BAS..

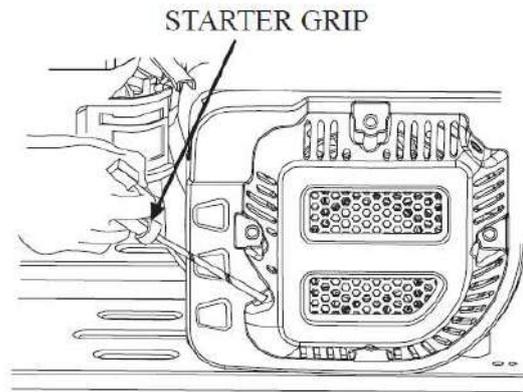


## 5) Lanceur manuel

Tirer le lanceur pour démarrer le moteur.

### NOTICE

**Ne laissez pas la poignée du démarreur se caler contre le moteur. Retournez-le doucement pour éviter d'endommager le démarreur.**



## 4. CONTROLES AVANT UTILISATION

Pour votre sécurité et pour maximiser la durée de vie de votre équipement, il est très important de prendre quelques instants avant de faire fonctionner la pompe pour vérifier son état. Veillez à résoudre tout problème que vous rencontrez ou à le faire réparer par votre revendeur avant de faire fonctionner la pompe.



**Un mauvais entretien de cette pompe ou la non résolution des problèmes avant le fonctionnement peut provoquer un dysfonctionnement pouvant entraîner des blessures graves.**

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique. Eviter l'inhalation des gaz d'échappement. Ne faites jamais tourner le moteur dans un garage fermé ou dans un espace clos. Pour éviter tout risque d'incendie, maintenez la pompe à au moins 1 m de chacun des murs du bâtiment et des autres équipements pendant le fonctionnement. Ne placez pas d'objets inflammables à proximité du moteur.

Avant de commencer vos vérifications avant mise en service, assurez-vous que la pompe est sur une surface plane et que le contacteur d'allumage est en position OFF.

### 1) Contrôles réguliers

Regardez autour et sous la pompe pour des signes de fuites d'huile ou d'essence. Enlevez toute saleté ou débris excessif, en particulier autour du silencieux du moteur et du lanceur.

Rechercher des signes de dommages.

Vérifiez que tous les écrous, boulons, vis, raccords de flexible et colliers de serrage sont bien serrés.

## 2) Contrôles des tuyaux d'aspiration et refoulement

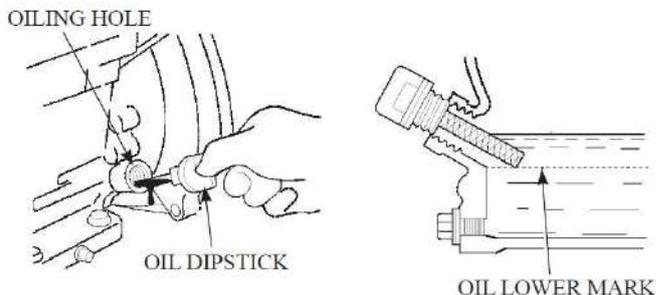
Vérifiez l'état général des tuyaux. Assurez-vous que les flexibles sont en bon état avant de les connecter à la pompe. Rappelez-vous que le tuyau d'aspiration doit être de construction renforcée pour éviter son affaissement. Assurez-vous que le joint du raccord du tuyau d'aspiration est en bon état. Vérifiez que les raccords et les colliers de serrage sont correctement installés. Vérifiez que la crépine est en bon état et installé sur le tuyau d'aspiration.

## 3) Contrôle niveau huile

### NOTICE

**Placez le moteur à un endroit plat et vérifiez l'huile moteur.**

- 1) Retirez le bouchon de remplissage d'huile et essuyez la jauge.
- 2) Vérifiez le niveau d'huile en insérant la jauge dans le goulot de remplissage sans la visser.
- 3) Si le niveau est bas, ajoutez l'huile recommandée au repère supérieur sur la jauge.
- 4) Après avoir ajouté, n'oubliez pas de remonter et de visser la jauge d'huile.



### NOTICE

Le moteur fonctionnant avec de l'huile au repère d'huile inférieur endommagera le moteur.

## 4) Contrôle filtre à air

Un filtre à air encrassé limitera le débit d'air dans le carburateur, réduira les performances du moteur et, donc, les performances de la pompe à eau. Alors, vérifiez souvent le filtre à air.



Dévissez l'écrou papillon et retirez le logement du filtre à air. Si l'élément est encrassé, nettoyez-le; s'il est endommagé, remplacez-le par un neuf. Réinstallez le filtre à air dans l'ordre inverse et vissez l'écrou papillon..

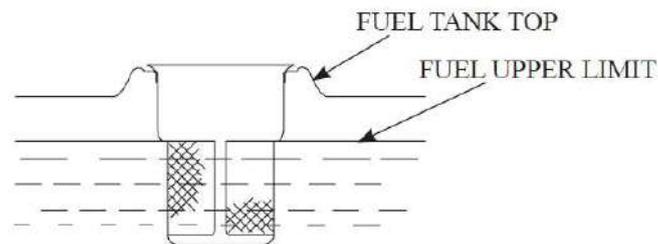
#### NOTICE

**L'assemblage doit être correct. Ne faites jamais fonctionner la pompe à eau sans filtre à air ou avec un filtre à air endommagé, sinon le moteur s'use rapidement.**

## 5) Contrôle essence

Avant chaque opération, vérifiez le niveau de carburant avec la pompe à eau arrêtée sur un sol plat. Dévissez le bouchon du réservoir de carburant et vérifiez le niveau de carburant. Si le niveau est trop bas, ajoutez du carburant, vissez le bouchon du réservoir de carburant et resserrez-le après avoir fait le plein.

**NOTICE** N'ajoutez pas de carburant au dessus du filtre à carburant (niveau maximum): fuel upper limit



Faire le plein dans un endroit bien ventilé. Si le moteur a fonctionné pendant un certain temps, il doit être refroidi avant de faire le plein.

## 6) Conseil sur carburant

Utiliser une essence avec un indice d'octane  $\geq 90$ .

Nous recommandons l'essence sans plomb ( type sans plomb 95) car elle produit moins de dépôts dans le moteur et dans les bougies d'allumage et prolonge la durée de vie du système d'échappement.

N'utilisez jamais d'essence viciée ou contaminée ni de mélange huile / essence. Évitez d'avoir de la saleté ou de l'eau dans le réservoir de carburant.

## 5. Utilisation

### 1) Précautions sécurité

Pour utiliser en toute sécurité le plein potentiel de cette pompe, vous devez avoir une compréhension complète de son fonctionnement et une certaine dose de pratique avec ses commandes.

Avant de faire fonctionner la pompe pour la première fois, veuillez lire les "Instructions de sécurité". Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique qui peut atteindre des niveaux dangereux dans des zones fermées. Respirer du monoxyde de carbone peut provoquer une perte de conscience ou la mort.

### 2) Placement de la pompe

Pour optimiser les performances de la pompe, placez-la près du niveau d'eau et utilisez des flexibles qui ne sont pas plus longs que nécessaire. Cela permettra à la pompe de produire le plus grand rendement avec le moins de temps possible d'auto-amorçage.

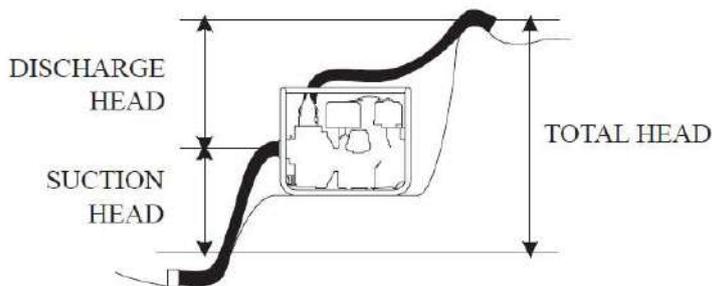
À mesure que la hauteur augmente, le débit de la pompe diminue. La longueur, le type et la taille des tuyaux d'aspiration et de refoulement peuvent également influencer considérablement sur le débit de la pompe.

Minimiser la hauteur d'aspiration (placer la pompe près du niveau d'eau) est également très important pour réduire le temps d'autoamorçage.

**Discharge head: hauteur refoulement**

**Suction head: hauteur aspiration**

**Total head: hauteur totale**



### 3) Installation tuyau aspiration

Utilisez le tuyau et le raccord de tuyau disponibles dans le commerce, ainsi que le collier de serrage fourni avec la pompe pour installer l'aspiration et serrez le collier.

Fixez fermement le tuyau d'aspiration sans bouger.

suction port: sortie aspiration

sealing washer: joint

hose connector: raccord

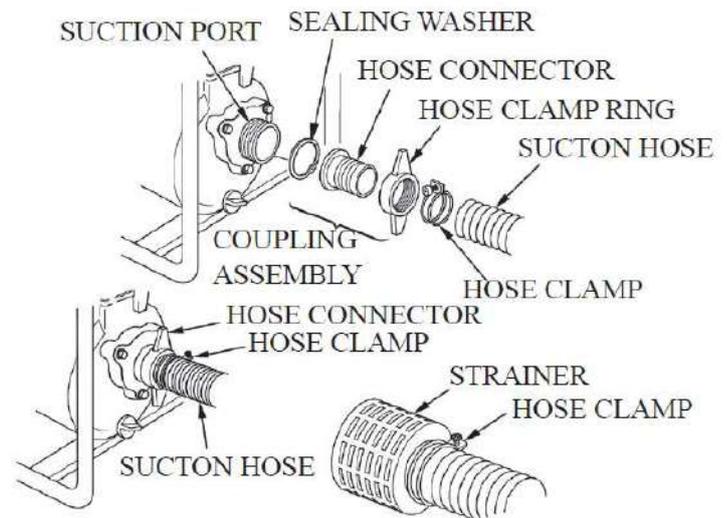
hose clamp ring: bride raccord

suction hose : tuyau aspiration

coupling assembly: assemblage

hose clamp: collier serrage

strainer: crépine



La dimension du tuyau doit être plus longue que celle du port d'aspiration d'eau.

La dimension minimale du tuyau doit être la suivante:

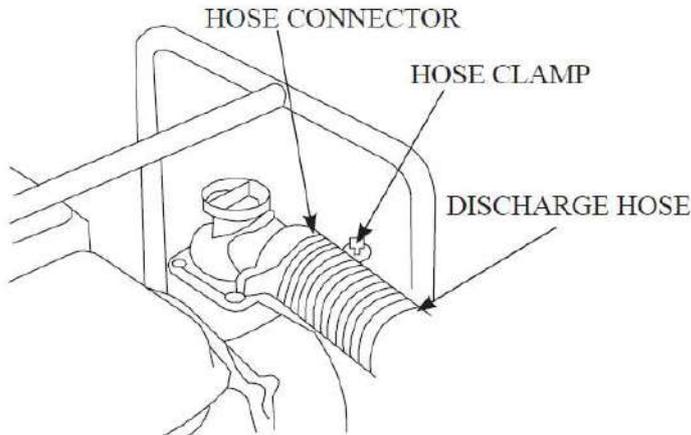
1" Pompe	25mm
1,5" Pompe	40mm
2" Pompe	50mm
3" Pompe	80mm
4" Pompe	100mm
6" Pompe	150mm

Utilisez un collier de serrage pour fixer fermement le raccord du tuyau à l'aspiration afin d'éviter les fuites d'air et d'eau. Assurez-vous que la rondelle d'étanchéité du connecteur de tuyau est en bon état.

Installez la crépine (fournie avec la pompe) à l'autre extrémité du tuyau d'aspiration et fixez-la à l'aide d'un collier de serrage. La crépine empêchera la pompe de se boucher ou d'être endommagée par des débris.

#### 4) Installation tuyau refoulement

Utilisez le tuyau et le raccord de tuyau disponibles dans le commerce, ainsi que le collier de serrage fourni avec la pompe pour installer le refoulement et serrez le collier. Fixez fermement le tuyau de refoulement sans bouger



Il est préférable d'utiliser un tuyau court de grand diamètre, car cela réduira le frottement des fluides et améliorera le débit de la pompe.

Serrer fermement le collier de serrage pour empêcher le tuyau de refoulement de se déconnecter sous une pression élevée.

#### 5) Amorcer la pompe

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous de remplir la pompe avec de l'eau: dévisser le bouchon d'amorçage et amorcer complètement la pompe avec de l'eau propre. Ne pas dévisser le bouchon d'amorçage pendant le fonctionnement de la pompe pour éviter d'endommager le matériel et de blesser des personnes. Réinstallez le bouchon d'amorçage et serrez-le fermement après l'amorçage.

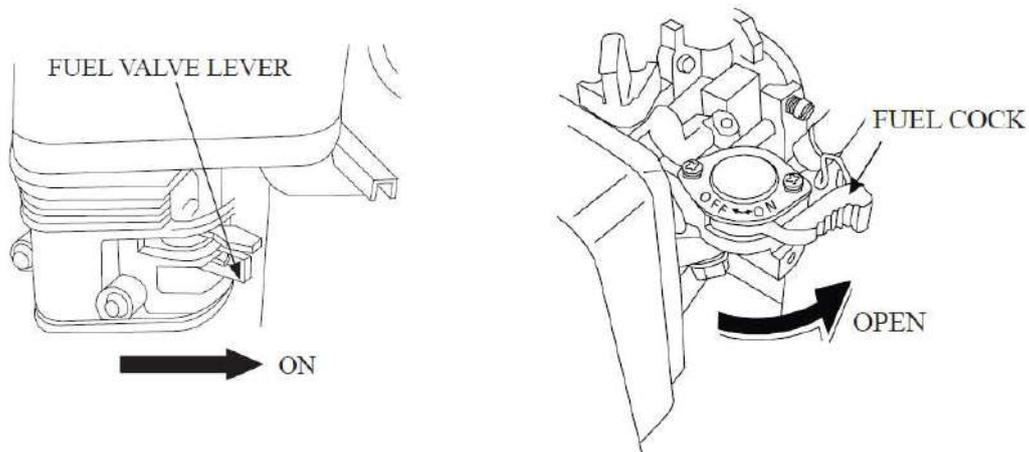


#### NOTICE

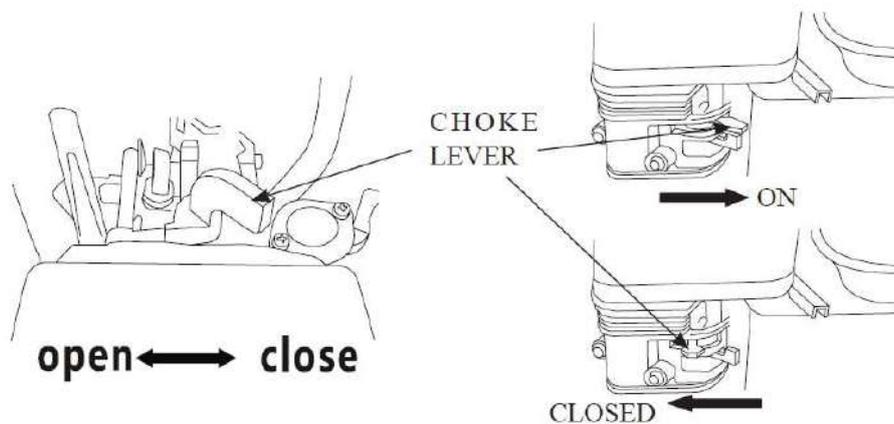
**Le fonctionnement à sec de la pompe détruira le joint de la pompe. Si la pompe a fonctionné à sec, arrêtez immédiatement le moteur et laissez-la refroidir avant d'être amorcée.**

## 6. Démarrage Moteur

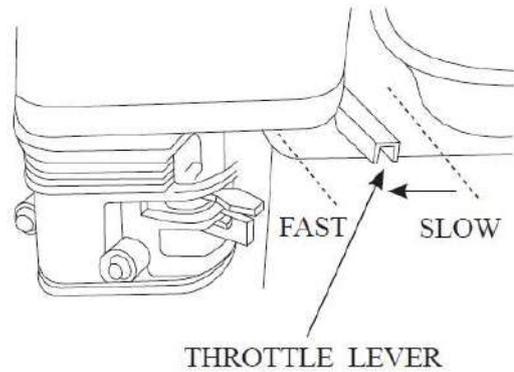
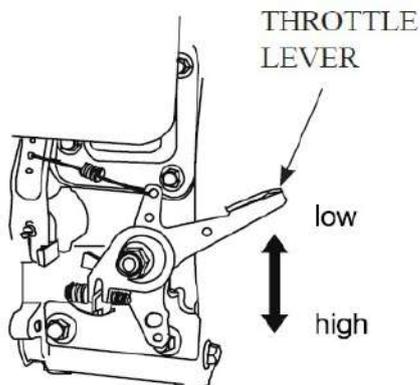
- 1) Dévissez le bouchon d'amorçage et amorcez la pompe avec de l'eau jusqu'à débordement (le groupe motopompe à eau doit être placé sur un sol horizontal).
- 2) Déplacez le levier du robinet d'essence en position «ON».



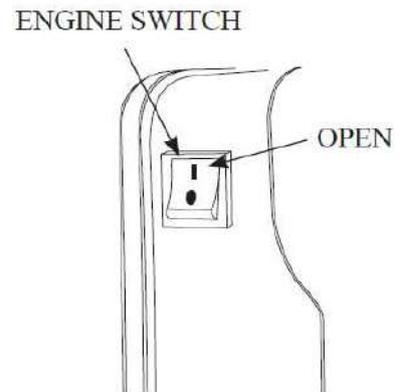
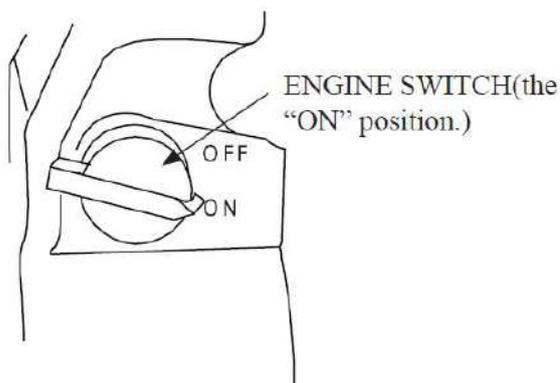
- 3) Pour démarrer un moteur froid, le levier starter doit être en position "CLOSED".



4) Éloignez le levier d'accélérateur de la position «SLOW» à environ 1/3 de la position «FAST».



5) Mettre interrupteur en position "ON".



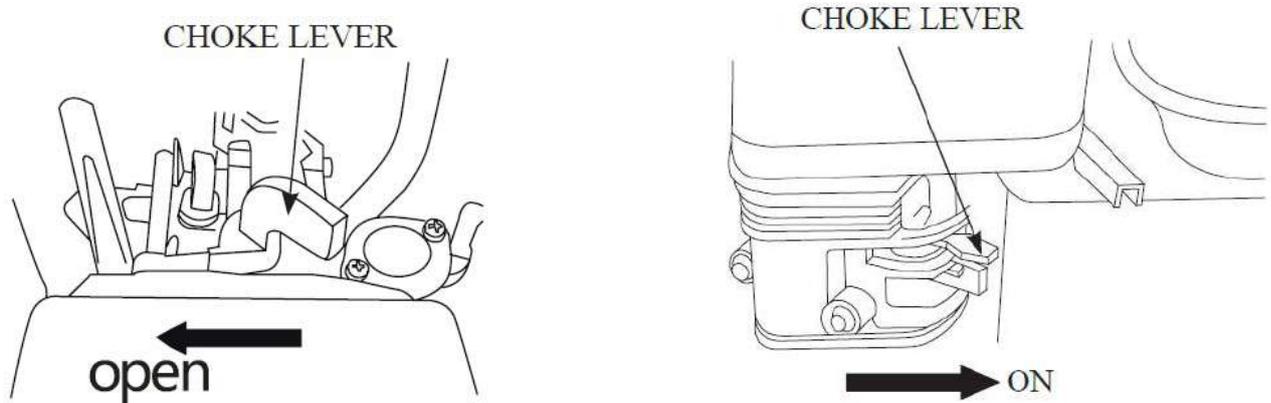
6) Tirez légèrement sur la poignée du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, tirez-la vivement.

### NOTICE

**Ne laissez pas la poignée du démarreur se caler contre le moteur. Retournez-le doucement pour éviter d'endommager le démarreur.**



7) Si le levier de starter a été déplacé à la position FERME pour démarrer le moteur, déplacez-le progressivement vers la position OUVERT pendant que le moteur chauffe.



#### 8) Réglage du régime moteur

Après avoir démarré le moteur, placez le levier d'accélérateur sur la position RAPIDE pour amorcer automatiquement et vérifiez le débit de la pompe.

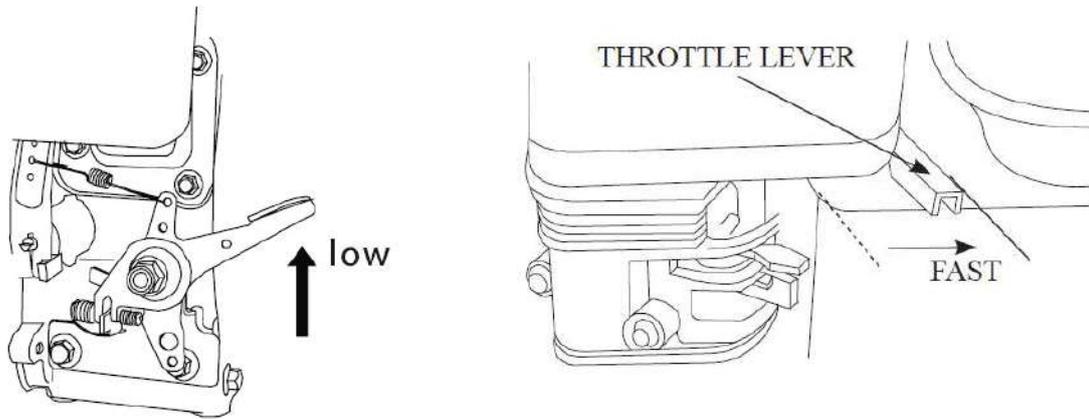
Le débit de la pompe est contrôlé en ajustant la vitesse du moteur, le fait de déplacer le levier d'accélérateur dans la direction RAPIDE augmentera le débit de la pompe et le déplacement de la manette d'accélérateur dans le sens LENT réduira le débit de la pompe..

## 7. ARRET MOTEUR

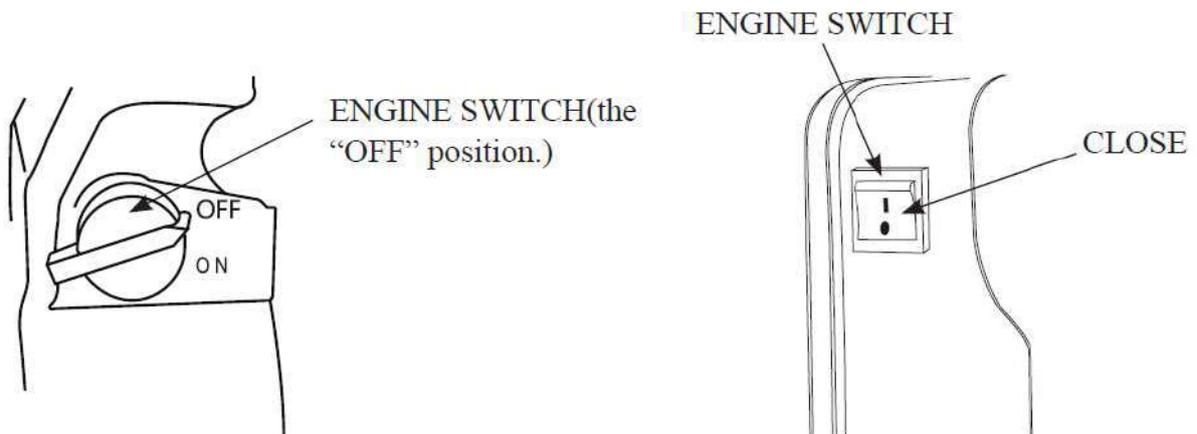
Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, tournez simplement le commutateur du moteur sur la position OFF.

Dans des conditions normales, utilisez la procédure suivante:

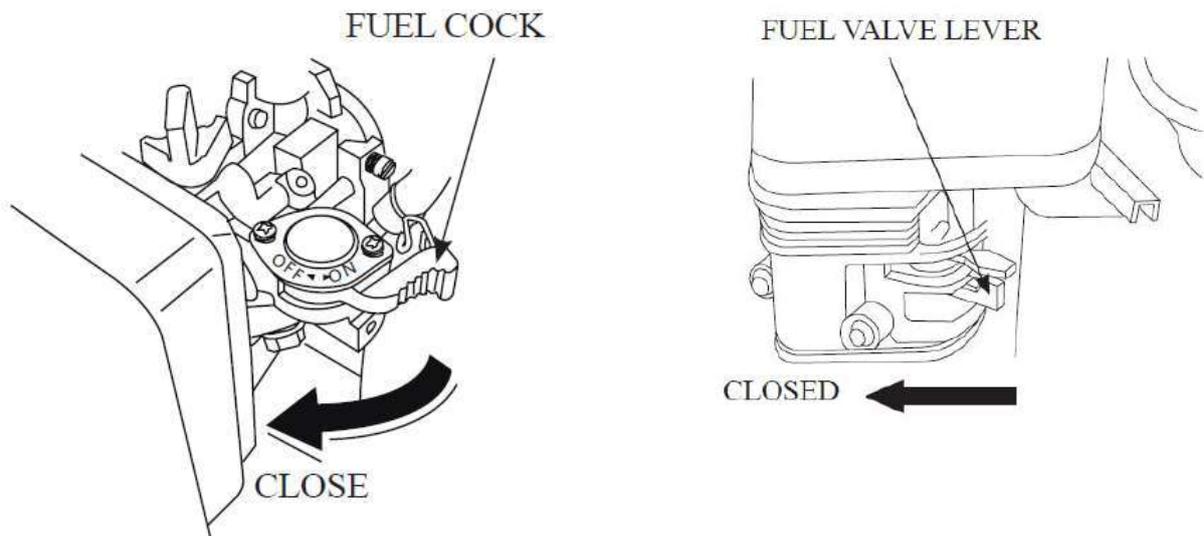
- 1) Déplacez la manette des gaz en position SLOW: lente



- 2) Mettre l'interrupteur moteur sur OFF ( fermé)



## 3) Mettre le levier d'essence sur OFF ( fermé)



Après utilisation, retirez le bouchon de vidange de la pompe et vidangez le corps de la pompe. Retirez le bouchon de remplissage et rincez la chambre de la pompe à l'eau claire et propre. Laissez l'eau s'écouler de la chambre de la pompe, puis réinstallez le bouchon de remplissage et le bouchon de vidange.

## 8.ENTRETIEN

Le moteur doit être correctement entretenu pour que son fonctionnement soit sûr, économique, sans problème et respectueux de l'environnement.

Afin de maintenir votre moteur à essence en bon état de fonctionnement, il doit faire l'objet d'un entretien périodique. Le calendrier de maintenance et les procédures d'inspection de routine suivants doivent être scrupuleusement respectés.

		Frequence	Premier 1 mois ou toutes 20 hrs	Tous 3 mois ou toutes 50 hrs	1fois /an oo toutes 100 hrs
		Tout temps			
Huile moteur	Contrôle-niveau	√			
	Remplacer		√	√	
Graisse réducteur (si équipé)	Controle niveau	√			
	Remplacer		√	√	
Air filter element	Check	√			
	Clean		√		
	Replace			√	
bougie	Controle - réglage				√*
Anti parasite	nettoyage			√	
ralentis	Controle - réglage				√
Jeu soupape	Controle - réglage				√
Réservoir essence & filtre	nettoyage				√
Durite essence	controle	Tous 2 ans( si besoin)			
Cylindre,culasse, piston	Nettoyage calamine	< 225cc, tous 125hrs ≥225cc, tous 250hrs			

### NOTICE

- Si le moteur à essence fonctionne fréquemment à haute température ou sous forte charge, changez l'huile toutes les 25 heures.
- Si le moteur fonctionne fréquemment dans des environnements poussiéreux ou difficiles, nettoyez le filtre à air toutes les 10 heures. Si nécessaire, remplacez le filtre à air toutes les 25 heures.



Arrêtez le moteur avant de procéder à l'entretien. Placez le moteur sur une surface plane et retirez le capuchon de la bougie pour empêcher le moteur de démarrer.

Ne faites jamais tourner votre moteur dans une pièce mal ventilée ou dans un autre espace clos, veillez à maintenir une bonne ventilation dans la zone de travail. Les gaz d'échappement du moteur peuvent contenir du CO toxique, l'inhalation pouvant provoquer un choc, une perte de conscience et même la mort.

## 2) Vidange huile

Videz l'huile usée pendant que le moteur est chaud. L'huile chaude s'écoule rapidement et complètement.

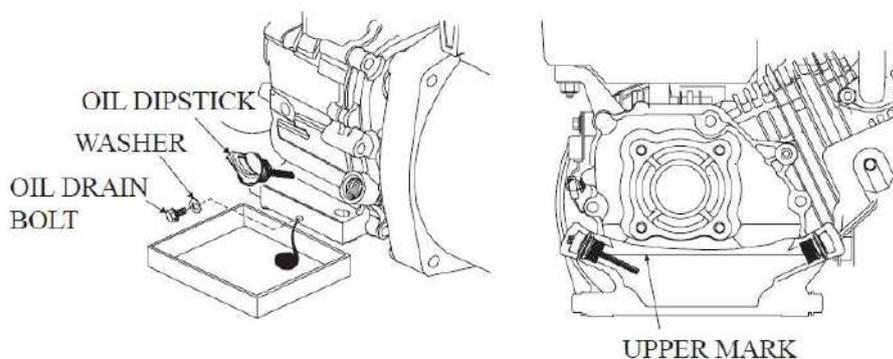
1. Placez un récipient approprié sous le moteur pour récupérer l'huile usée, puis retirez le bouchon de remplissage / jauge d'huile et le bouchon de vidange.
2. Laissez l'huile usée se vider complètement, puis réinstallez le bouchon de vidange et serrez-le fermement.
3. Veuillez éliminer l'huile de moteur usée de manière à ne pas nuire à l'environnement. Nous vous suggérons d'apporter l'huile usée dans un récipient scellé à votre centre de recyclage ou à votre station-service pour récupération. Ne le jetez pas à la poubelle, ne le jetez pas sur le sol ou dans un égout.
4. Lorsque le moteur est à niveau, remplissez-le jusqu'à la limite supérieure avec l'huile recommandée.

oil dipstick: jauge

washer: rondelle

oil drain:bouchon vidange

upper mark:niveau correct huile



5. Remettre la jauge et resserrer.



**L'huile moteur usagée peut causer le cancer de la peau si elle est plusieurs fois au contact de la peau pendant une période prolongée. Bien que cela soit peu probable sauf si vous manipulez quotidiennement de l'huile usée, il est toujours conseillé de bien vous laver les mains avec de l'eau et du savon dès que possible après avoir manipulé de l'huile usée.**

### 3) Conseil Huile

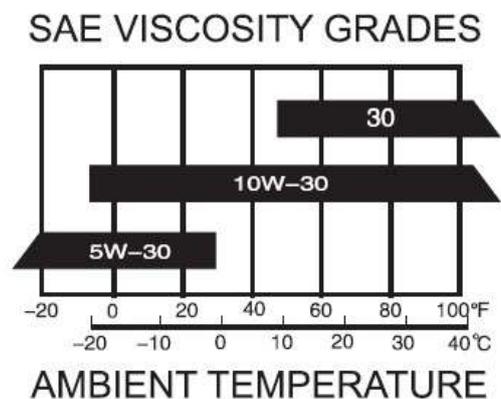
L'huile moteur est un facteur majeur affectant les performances et la durée de vie du moteur. Les huiles moteur non détergentes et 2 temps endommagent le moteur et ne sont pas recommandées.

Recommandation:

Huile 4-Temps de qualité SF ou SG selon API Classification et viscosité 10W-30 ou 15W40.

Bien sûr, vous pouvez choisir en fonction de la température locale.

La plage de fonctionnement recommandée de cette pompe: -5 à 40°C



### 4) Filtre à air

Un élément de filtre à air encrassé limitera le débit d'air dans le carburateur, ce qui réduira les performances du moteur. Si vous utilisez la pompe dans des zones très poussiéreuses, nettoyez le filtre à air plus souvent que prévu dans le programme d'entretien.

#### NOTICE

1. Ne jamais faire tourner le moteur sans filtre à air ou utiliser un filtre à air endommagé. Si tel est le cas, le moteur s'use rapidement.
2. Dévissez l'écrou papillon et retirez le boîtier. Dévisser l'autre écrou papillon et retirer l'élément.
3. Lavez l'élément avec des détergents domestiques et de l'eau tiède (ou des solvants de nettoyage non inflammables) et séchez-le.

4. Trempez-le dans de l'huile moteur propre jusqu'à ce qu'il soit saturé. Essorez l'excès d'huile.
5. Nettoyez la partie inférieure du filtre à air, du boîtier et du pré-filtre en mousse. Empêcher la poussière de pénétrer dans le circuit d'air du carburateur.
6. Réinstallez le filtre à air et vissez l'écrou papillon.

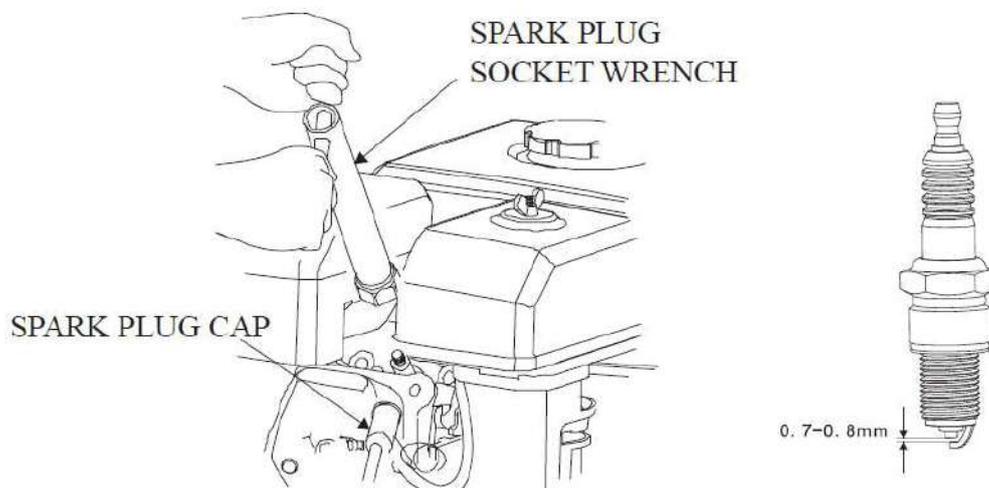
## 5) Entretien bougie

Bougie préconisée: NGK BP6ES ou équivalents.

### NOTICE

**Un modèle incorrect de bougie peut endommager le moteur.**

1. Retirez le capuchon de la bougie et nettoyez toute la saleté autour de la base de la bougie.
  2. Utilisez la clé pour retirer la bougie.
  3. Mesurez l'écart entre les électrodes avec une jauge d'épaisseur.
- Si l'électrode ou est endommagée, remplacez la bougie.  
Corrigez si nécessaire en pliant soigneusement l'électrode latérale. L'écart devrait être de 0,70 à 0,80 mm.



1. Vérifiez si le joint de la bougie est en bon état. Afin d'éviter d'endommager le filetage de la culasse, vissez soigneusement la bougie à la main.
2. Une fois que la bougie a touché la culasse, vissez-la avec une clé à bougie et comprimez la rondelle.
  - Si vous utilisez une nouvelle bougie d'allumage, faites 1/2 tour de plus après avoir comprimé le joint.

- Si vous réinstallez la bougie d'allumage usée, il suffit de faire un tour supplémentaire de 1/8 à 1/4.

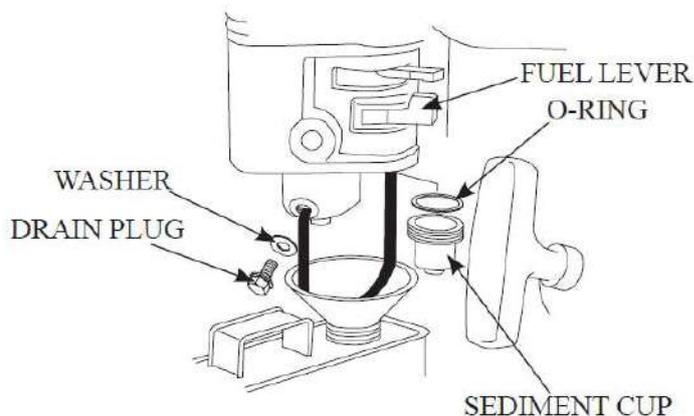
## STOCKAGE

1) Retirez le bouchon d'amorçage et le bouchon de vidange, rincez la pompe à l'eau claire, réinstallez le bouchon d'amorçage et le bouchon de vidange. Après avoir arrêté le moteur, laissez refroidir au moins une demi-heure, puis rincez toutes les surfaces extérieures et essuyez-les.

### NOTICE

**Une eau de rinçage à pression plus élevée peut pénétrer dans le filtre à air et le silencieux, voire dans le cylindre, entraînant corrosion et dommages. Ainsi, le fonctionnement doit être effectué uniquement après l'arrêt et le refroidissement.**

1) Retirez le bouchon de vidange du carburateur et du réservoir, puis ouvrez le levier de carburant. Vidangez complètement le carburant du carburateur et du réservoir de carburant, puis installez la cuve (sediment cup) et le bouchon de vidange(drain plug) et serrez-les.



- 1) Faire la vidange en huile moteur
- 2) Versez une cuillère à soupe (5-10 cc) d'huile moteur propre dans le cylindre. Lancez plusieurs tours du moteur pour répartir l'huile dans le cylindre. Réinstallez la bougie d'allumage.
- 3) Tirez doucement sur la poignée du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Au cours d'un tel processus, les soupapes d'admission et d'échappement restent fermées afin de limiter la pénétration d'humidité dans la culasse, puis raccompagner la poignée de démarreur doucement.
- 4) Appliquez une fine couche de graisse sur les zones susceptibles de rouiller.
- 5) Couvrez la pompe avec un drap anti-poussière sur la pompe à eau et placez-la dans la zone ventilée.

## 9 ANALYSE DES PANNES

### 1) Moteur

Ne démarre pas	CAUSE	CORRECTION
Contrôler pièces	Levier essence OFF.	Mettre sur ON
	Starter Open	Mettre CLOSED si moteur chaud
	Interrupteur OFF.	Mettre sur ON.
Contrôler essence	Panne essence	Faire plein
	Mauvais carburant, pompe stockée sans traitement ni vidange d'essence, ravitaillement en carburant de mauvaise essence.	Vidangez le réservoir de carburant et le carburateur, faites le plein avec de l'essence fraîche.
Enlever et inspecter bougie	Bougie d'allumage défectueuse encrassée ou mal espacée.	Régler le jeu ou changer la bougie
	Bougie d'allumage humide avec du carburant (moteur noyé).	Sécher et réinstaller la bougie d'allumage, démarrer le moteur avec le levier d'accélérateur en position RAPIDE.
Contacteur le réparateur agréé	Filtre à carburant encrassé, dysfonctionnement du carburateur, dysfonctionnement de l'allumage, soupapes bloquées, etc.	Remplacer ou réparer.

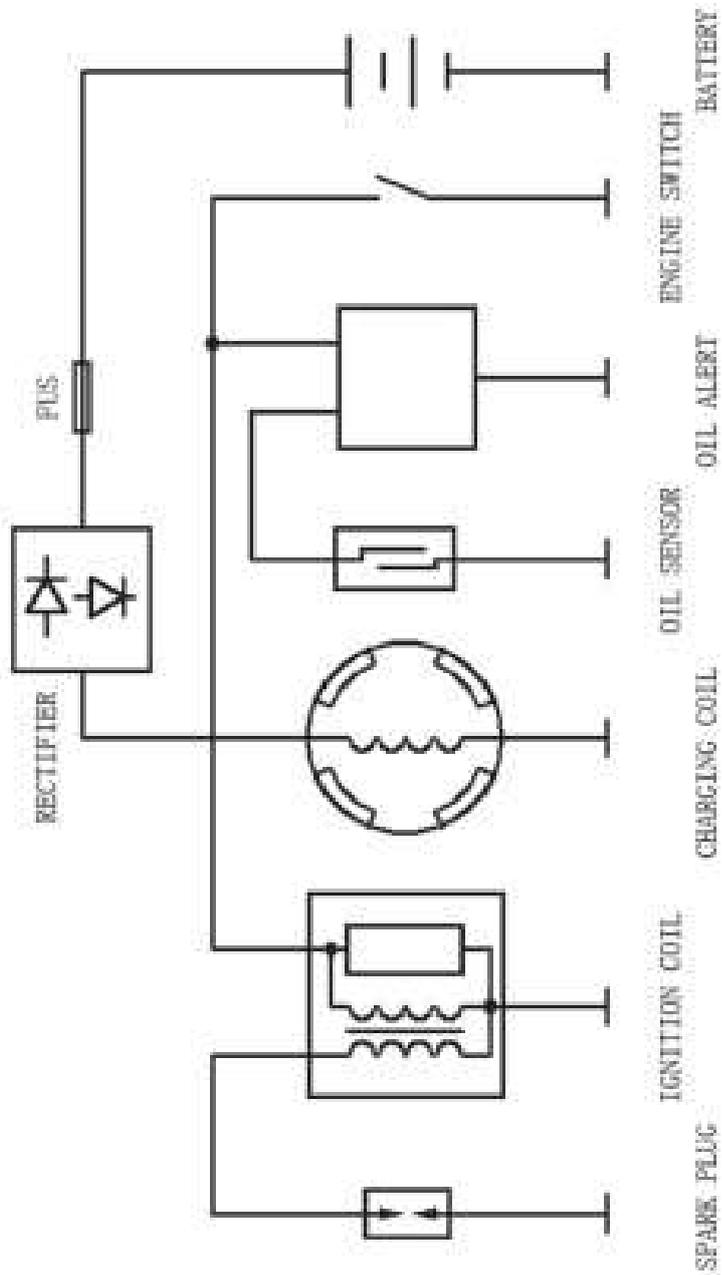
Perte puissance	CAUSE	CORRECTON
Controler filtre air	bouché	Nettoyage ou remplacer
Controler essence	Mauvaise essence	Vidanger et mettre essence fraîche
Contacteur le réparateur agréé	Filtre à carburant encrassé, dysfonctionnement du carburateur, dysfonctionnement de l'allumage, soupapes bloquées, etc.	Remplacer ou réparer.

## 2) POMPE à EAU

<b>Pas de refoulement</b>	<b>CAUSE</b>	<b>CORRECTION</b>
Contrôler corps pompe	Non amorcée	Amorcer pompe
Contrôler aspiration	Le tuyau s'est effondré, coupé ou perforé.	Remplacer tuyau
	La crépine n'est pas complètement sous l'eau.	Plonger la crépine et l'extrémité d'un tuyau d'aspiration complètement sous l'eau.
	Fuite d'air au connecteur.	Remplacez la rondelle d'étanchéité si elle manque ou est endommagée. Serrer le raccord de tuyau et le collier.
	Crépine bouchée	Nettoyer crépine
Mesurer hauteur aspiration/refoulement	Hauteur trop forte	Réduire et modifier installation
Contrôler moteur	Perte puissance moteur	Voir section perte puissance

<b>Aspiration faible</b>	<b>CAUSE</b>	<b>CORRECTION</b>
Contrôle tuyau aspiration	Tuyau écrasé, coupé ou endommagé, trop long ou diamètre trop petit.	Remplacer tuyau
	Crépine pas totalement dans l'eau	Controler et mettre sous l'eau.
	Prise d'air sur raccord.	Remplacez le joint d'étanchéité s'il manque ou est endommagé. Serrer le raccord de tuyau et le collier.
Controler refoulement	Tuyau écrasé, coupé ou endommagé, trop long ou diamètre trop petit..	Remplacer tuyau refoulement.
Mesurer la hauteur asp. Et ref.	Hauteur trop forte	Réduire et modifier installation.
Controler moteur	Perte puissance moteur	Voir section perte puissance

## 9. Circuit électrique



## 10. Caractéristiques

ITEM	MODELE	WP 8 P
Pompe à eau	Longueur (mm)	385
	Largeur (mm)	285
	Hauteur (mm)	375
	Poids vide (kg)	12.5
	Diamètre aspiration	25mm
	Fiamètre refoulement	25mm
	Hauteur max aspiration (m)	6
	Hauteur totale (maximum) (m)	20
	Débit max selon hauteur totale (maximum) (m <sup>3</sup> /h)	8
MOTEUR	Description	VGR 110 H
	Type	Refroidi air, 4-temps, SV, mono cylindre, EPA
	cylindrée (cm <sup>3</sup> )	97,7
	Puissance (kw/3600rpm)	1
	Réservoir essence (L)	1,5
	Réservoir huile (L)	0,3

ITEM	MODELE	HP WP 30 P
Pompe à eau	Longueur (mm)	500
	Largeur (mm)	395
	Hauteur (mm)	446
	Poids vide (kg)	29
	Diamètre aspiration	50
	Diamètre refoulement	50
	Hauteur aspiration maximum (m)	7
	Total hauteur maximum (m)	28
	débit maximum (m <sup>3</sup> /h)	30

	Description	VGR 250 H
ENGINE	Type	Refroidi air, 4-temps, SV, mono cylindre, EPA
	Cylindrée (cm <sup>3</sup> )	212
	Pouissance (kw/3600rpm)	4,1
	Réservoir essence (L)	3,6
	Réservoir huile (L)	0,6

Les émissions sonores sont mesurées selon EN ISO 3744 et European Directive 2005/88/EC (revision of 2000/14/EC European Directive)

MODELE	1"/1.5"/2"/3" pompe à eau
Puissance sonore(dB)	102 - 106

### Paramètres de réglage

Jeu électrodes bougie	0.70-0.80 mm
Niveau ralenti moteur	1600±160 rpm
Jeu soupapes (à froid)	Admission: 0.10-0.15 mm Echappement: 0.15- 0.20 mm

**Declaration of conformity**

According to the Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A



Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

*Description of the machinery:* **Petrol water pump WP 8 P**

***We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:***

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
- Directive 97/68/EC\_2012/46/EU on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery  
*EC type of approval: e11\*97/68SA\*2012/46\*3288\*00 (II)*

The harmonized and other standards:

EN 55012:2007+A1:2009  
EN 61000-6-1:2007  
EN 809:1998+A1:2009+AC:2010  
EN 1679-1:1998+A1:2011

*Measurement accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC*

**CHONGQUING RATO POWER MANUFACTURING CORPORATION dat. 05.11.2015**

the measured sound power level	LpA 99,6 dB(A)
the guaranteed sound power level	LwA 102 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 16.01.2017

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Zvonko Gavrilov".

**Declaration of conformity**

According to the Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A



Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

*Description of the machinery:* **Petrol water pump HP WP 30 P**

***We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:***

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
  - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
  - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
  - Directive 1628/2017 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval:* e9\*2016/1628\*2017/656SYA1/P\*1035\*01

The harmonized and other standards:

EN 55012:2007/A1:2009  
EN 61000-6-1:2007  
EN 809:1998+A1:2009+AC:2010  
EN 1679-1:1998+A1:2011

*Measurement accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC*

**CHONGQUING RATO POWER MANUFACTURING CORPORATION dat. 13.11.2015**

the measured sound power level LpA 104,2 dB(A)  
the guaranteed sound power level LwA 106 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 28.09.2018 The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Zvonko Gavrilov".